СТАНОВИЩЕ

по конкурс за „доцент*”* по направление 2.1. Филология (лингвистика на текста и анализ на дискурса – английски език), обявен в Държавен вестник, бр. 38, 26.05.2015 г., с участници проф. д-р хабил. Ирена Георгиева Василева и гл.ас. д-р Нели Тодорова Тинчева-Георгиева

Рецензент: проф. дпн Лиляна Александрова Грозданова

С процеса на глобализация и навлизането на нови технологии в живота ни настъпиха съществени промени в контекста на общуването. При засилен научен интерес към новите форми и взаимоотношения в тази сфера, лингвистиката на текста и анализът на дискурса се нареждат сред задължителните дисциплини, преподавани в бакалавърските и магистърските програми на ВУЗ. На 26.05.2015 г. Софийски университет „Св. Климент Охридски” обяви конкурс в Държавен вестник, бр. 38, т.9, за „доцент” по направление по 2.1. Филология (лингвистика на текста и анализ на дискурса – Английски език). За участие в него са подали документи двама кандидати.

Първият кандидат, проф. д-р хабил. Ирена Георгиева Василева, е колега с богат преподавателски и научно-изследователски опит, натрупан след постъпването й на работа в Катедрата по английски език, ИЧС, София през1987 г. През 1993 г. тя защитава докторска дисертация на тема „Типове съюзни думи и изрази в английски и български научни текстове ”, която до голяма степен определя характера на следващите й работи. Научните й интереси се насочват към изследване на функционалните езикови стилове на текстово равнище чрез съпоставка на автентични английски и български корпуси , анализ на грешките и на междинния българско-английски език. От описание на конкретни езикови средства, свързани с кохезията на текста, проф. Василева логично преминава към „Реторичната структура на академичния дискурс” (1995 г.). Въз основа на тази и други публикации (т. 39 – т. 44), през 1996 г. тя получава научното и академично звание „доцент” и преминава на работа в Катедрата по чужди езици на Югозападния университет в Благоевград, където преподава до 2011 г. Междувременно, през 2006 г., получава научната степен „хабилитиран доктор по приложна лингвистика” от Лайпцигския университет, ФР Германия, а през 2009 г. става „професор по английски и немски” в Катедрата по англицистика ЮЗУ. От 2011 до 2013 работи като професор по английски и немски и директор на езиков център в Европейски политехнически университет, Перник.

През 2013 г. проф. Василева преминава на свободна практика и разширява своята дейност в сферата на обучението по английски език и услугите. Ако вземем предвид и работата й като хоноруван преподавател (НБУ) и гост-лектор в престижни университети, (Бонския университет, ФРГ; Бристолския университет, Великобритания и др.), участието й в редица научни форуми, проекти и програми, членството й в научни дружества, личните й контакти и съавторство с колеги от български и чуждестранни университети, можем да добием представа за широката й професионална квалификация. В този смисъл решението на проф. д-р хабил. Ирена Василева да участва в конкурс за „доцент” буди недоумение. Нарушаването на принципите на академичната йерархията повдига някои въпроси, към които ще се върна в заключението.

Вторият участник в конкурса, гл. ас. д-р Нели Тодорова Тинчева-Георгиева, е перспективен млад преподавател в Катедрата по англицистика и американистика, ФКНФ, СУ „Св. Климент Охридски”. В процеса на професионалното си изграждане тя успешно съчетава преподавателската и научно-изследователската дейност, последователно като асистент (1995-1999), старши асистент (1999-2005) и главен асистент (2005 до сега). През 2006 г. защитава докторска дисертация на тема „Менталната схема НАЧАЛО-ПЪТ-ЦЕЛ в политическите речи” и получава образователната и научна степен „доктор”. С този труд гл.ас. Тинчева заявява интереса си към лингвистиката на текста в когнитивен план и с всяка следваща разработка навлиза все по-дълбоко в проблематиката. За участие в настоящия конкурс тя представя две монографии, пет учебни помагала и 14 статии, които заслужават висока оценка, както от теоретична, така и приложно-лингистична гледна точка. Участвала е с доклади в 17 конференции. Член е на Българското дружество за британски изследвания и фондацията „Университетска англицистика и американистика”. Представила е и сертифициран авторски сценарий, който свидетелства за творческия потенциал на гл.ас. Тинчева-Георгиева.

Като се абстрахирам от факта, че двете кандидатки се явяват на конкурса от различни изходни позиции, ще направя кратка съпоставка на професионалната им реализация през последните десет години.

ПРЕПОДАВАТЕЛСКА ДЕЙНОСТ

Проф. Василева е опитен преподавател, който съчетава изследванията си върху езика с практиката на неговото преподаване. Преподавателската й дейност през последните няколко години е насочена главно към обучението по общ и специализиран английски език. Забелязва се и засилен интерес към културологията, който се проявява в магистърския курс по История и култура на Северна Америка, воден в НБУ от 2008 до днес. В по-ранен период осъществява два теоретични курса по темата на конкурса: а. магистърски курс по Текстлингвистика в ЮЗУ (1996 – 2011) и б. магистърски курс по Анализ на дискурса – Бонския университет (2001-2003), за които разработва необходимите учебни материали.

Преподавателската дейност на гл.ас. Тинчева-Георгиева е съсредоточена главно върху езиковия анализ на изреченско и надизреченско равнище. Тя се изразява в разработване и провеждане на курсове по:

Лингвистика на текста – (2006 -) лекции и семинари

Анализ на дискурса – (2008-) лекции и семинари

Английски език за академични цели - работа с текст (2014-)

Обща граматика I и II (1995-) семинари

Аналитична граматика I и II (2003-2008) семинари

Политически дискурс I и II (1988-) семинари

и участие в екипите на:

Лингвистичен дебат (2005-2009)

Аналитичен подход към текста (2014-)

Към тях ще добавя и участието й в изработване на изпитни материали и апробиране на нов формат на държавния изпит.

НАУЧНО-ИЗСЛЕДОВАТЕЛСКАТА ДЕЙНОСТ

На първо място в списъка с научни публикации проф. Василева е поставила монографиите: *Who is the Author*? (2000/ т.3), *Academic Discourse Rhetoric and the Bulgarian-English Interlanguage* (2002/ т.2). *Author-Audience Interaction: Cross-cultural perspective* (2006/т.1), които предхождат хабилитирането й в Лайпциг (2006) и в ЮЗУ (2009). Без да подценявам научните качества на тези разработки, трябва да отбележа, че те са осъществени в по-ранен изследователски контекст от рецензирания. Това личи и от библиографията, в която липсват публикации от последните десет години. Както вече отбелязах, с навлизането на новите информационни технологии през този период в академичния дискурс настъпват динамични промени. Появяват се нови форми на общуване, които надхвърлят рамките на традиционната дихотомия писмена-устна реч (*Author-Audience Interaction: Cross-cultural perspective* 2006: 35) и представляват комуникация от смесен тип (напр. комбиниране на писмен текст и спонтанна устна реч при представяне на научна информация с постер или power point). Спонтанността вече не е „рядко изключение” (ditto: 37) и делът на устните презентации на конференции значително се увеличава. От своя страна, Интернет променя характера на „публиката”, размивайки границите между автор, съавтор, редактор и читател. Тези промени, наред с други актуални теми, са обект на анализ в 16-те статии, публикувани през рецензирания период. От тях специално внимание заслужава статията *Scientific communication in Multimedia Environment* (2010/ т.11), която до голяма степен има програмен характер. В нея проф. Василева отбелязва сложния характер на научното общуване в мултимедийна среда и обосновава необходимостта от провеждане на дългосрочен широкомащабен проект, който да идентифицира характеристиките на новите типове комуникация.

На второ място по актуалност и значимост бих поставила статията *Confrontation in Science* (2012/ т.8), която привлича вниманието към една интересна и недостатъчно изследвана област - сътрудничество и конкуренция в академична среда. Статията се спира на конструктивната роля на доброжелателната критика в съпоставка с контрапродуктивната отрицателна критика.

*I/we*-перспективата в научните изложения на различни езици е обект на траен научен интерес от страна на проф. Василева. Тази тема присъства и в статията „*Bulgarian “we” and audience involvement in academic writing* (2014/ 4), където бележи ново развитие. Присъствието на автора се разглежда във връзка с функциите на научната рецензия да информира и оценява, българската норма за обективност на текста, типологичната характеристика на българския език (pro-drop) и реализацията с езикови средства.

И накрая, ще отлича статията *Co-evolving academic rhetoric across culture: Britain, Bulgaria, Denmark, Germany* *in the 20th Century* (2009/ т.13), която представя едно задълбочено съпоставително изследване (в съавторство)на икономически статии на четири езика, публикувани през 20-ти век. И в теоретичен, и в приложен план, статията отговаря на високите научни стандарти на престижното научно списание *Jоurnal of Pragmatics,* в което е поместена.

Проф. Василева има значителен брой участия в конференции у нас и чужбина, на които представя свои изследвания и в други области, като напр. наблюдения върху езика на българи живеещи в чужбина (т. 51, т. 52), смяната на езиковия код при комуникация (т. 53, т. 56, т. 60, отразени също в статии т. 8 и т. 11). Представен е и внушителен списък с цитирания, които свидетелстват за приносните моменти в нейните разработки.

Публикациите, които са представени за участие в конкурса от гл.ас. Тинчева-Георгиева, почиват върху убеждението, че анализът на текста не се изчерпва с описание на езиковите елементи и тяхната организация, а трябва да изследва *човешката текстова дейност*, като продукт на мисловни, езикови и социокултурни дейности. Анализът на структурата и суперструктурата на текста, световете на текста и дискурса, менталното конструиране и пренос на структури и др. свързани теми намират своята кулминация в монографията *Text Structure: A Window into Discourse, Context and Mind* (2015)(т.1). В тази задълбочена разработка авторката прави критичен анализ на различните теории за текста и дискурса, като ги оценява от когнитивна гледна точка. Това й дава основание да предефинира някои теоретични понятия (напр. *текст* и *дискурс,* *структура* *на текста*)и да навлезе в проблематиката на концептуалното сливане. На текста се гледа не като на продукт, а като на клъстер от едновременно протичащи когнитивни процеси. За първи път структурирането на текста при продуциране и интерпретиране на реч се свързва с концептуалното сливане и препокриване на различни светове и структурни подтипове. Описва се функционирането на когнитивните модели, което съчетават относителна стабилност с динамична вариативност. Обосновава се и контролиращата роля на образната схема НАЧАЛО-ПЪТ-ЦЕЛ, която е основно разработена в предходната монография *Political Speeches (A Cognitive Perspective on Text and Structure*) (2012)( т.2). В нея авторката препотвърждава теоретичните заключения, защитени в докторската й дисертация, като ги подкрепя с конкретен анализ на автентични политически речи.

Специално внимание заслужават изследванията върху концептуалните метафори, които обосновават необходимостта от „надграждане” на традиционния анализ на отделни думи и изрази (вж. *Shackling Metaphor* (2014)(т.10) и демонстрират потенциала на когнитивния подход в тази насока. Като разкриват структуро-определящата функция на метафоричното картиране, те описват действието му в различните култури. Така напр. в статията *The Killer Sport of Politics: Conceptual Metaphors in Bulgarian Political Discourse* (2014)(т.8) намираме статистически доказателства за различното позициониране на метафората ДЪРЖАВАТА Е СЕМЕЙСТВО в рамките на американската и българската култура.

Наред с теоретичните разработки, представени за конкурса, трябва да отбележим и учебните помагала, предназначени за студенти-филолози (т.3, т.4) и кандидат-студенти (т.5- т.7). Най-висока оценка, по мое мнение, заслужава помагалото *Enter Text Linguistics*, коетодопълва бакалавърския курс по Лингвистика на текста и с подходящо степенувани упражнения цели да изгради аналитични умения у студентите.

В заключение, можем да обобщим основните качества на научната продукция на двете участнички в конкурса, а именно: теоретична и методологична последователност, точна и ясна терминология, автентични корпуси и заключения, обосновани с помощта на езиков анализ и емпирични данни. Същевременно трябва да отбележим, че с представянето на две актуални монографии (т.1, т.2) гл.ас. Тинчева-Георгиева заема по-активна позиция по отношение на настоящия конкурс. Същото се отнася и за преподавателската й дейност. И тук тя е по-фокусирана в работата си със студентите - от 1988 г. насам води курсове по Лингвистика на текста, Анализ на дискурса и английска граматика в бакалавърската и в магистърските програми на Катедрата по англицистика и американистика, ФКНФ, СУ „Св. Климент Охридски”, за които е разработила необходимите учебни материали (вкл. представените книги и помагала за конкурса.)

И накрая, след изтъкване на факта, че хабилитирането във ФКНФ, СУ по традиция предполага представяне на актуална монография за конкурса, ще се върна на въпроса за академичната йерархия. Ако явяването на конкурс за доцент при професионална квалификация на професор изглежда необичайно, то евентуалното „съвместяване” на две научни звания - „доцент” на СУ и „професор по английски и немски”, присъдено от ВАК - изглежда проблемно. Мисля, че нарушаването на принципите на академичната йерархия може да създаде усложнения от административен характер, както и конфликтни ситуации при организиране на учебната дейност в Катедрата по англицистика и американистика, ФКНФ, СУ. Всъщност и правомерността на представената за настоящия конкурс документация може да породи съмнения, тъй като включва публикации и дейности от периода преди професорската хабилитация на проф. Василева.

Въз основа на изказаните по-горе съображения, при цялото ми уважение към работата на проф. д-р хабил. Ирена Георгиева Василева, заставам зад кандидатурата на гл.ас. д-р Нели Тодорова Тинчева-Георгиева, която притежава необходимите качества за получаване на академичното звание „доцент” по направление 2.1. Филология (лингвистика на текста и анализ на дискурса – английски език).

